

---

	Seite
Consignes de sécurité _____	39
Données techniques _____	40
Commande _____	40 - 51
Erreurs _____	51
Protection contre la surchauffe _____	51
Redémarrer/Réactiver _____	51
Température _____	52
Nettoyage _____	52
Pièces de rechange / Liste des pièces de rechange _____	52 - 53
Garantie _____	54 - 55

**Cher client,**

**Nous sommes convaincus que vous serez satisfaits de notre Mini pasteurisateur  
chaudière à fromage et yaourt FJ 15 et que cet appareil vous aidera pour longtemps.  
Nous espérons que vous le recommanderez également à vos amis !**

**Merci pour votre achat et votre confiance !**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE**



**NE METTEZ JAMAIS LE PASTEURISATEUR EN MARCHÉ AVANT QUE L'APPAREIL NE SOIT REMPLI D'EAU, SINON LES TIGES CHAUFFANTES SERONT ENDOMMAGÉES ET IL Y A UN RISQUE POSSIBLE DE BLESSURE.**



**AVANT LE NETTOYAGE, ASSUREZ-VOUS QUE LE PASTEURISATEUR EST ÉTEINT, QUE LA FICHE A ÉTÉ DÉBRANCHÉE DU SECTEUR OU EST RETIRÉE DE LA PRISE**



**LES RÉPARATIONS OU AUTRES INTERVENTIONS QUI NE CONCERNENT PAS L'ENTRETIEN NORMAL DE L'APPAREIL NE PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR UN SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ.**



**EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT PENDANT LA MARCHÉ, DÉBRANCHEZ L'APPAREIL DU SECTEUR ET CONTACTEZ UN CENTRE DE RÉPARATION AGRÉÉ.**



**SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT ALORS QUE VOUS AVEZ SUIVI TOUTES LES INSTRUCTIONS A LA LETTRE, VOUS NE POUVEZ SUIVRE QUE LES INSTRUCTIONS ET PROCÉDURES. NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX PIÈCES DE L'ÉQUIPEMENT CAUSÉS PAR DES PROCÉDURES OU DES MANIPULATIONS INCORRECTES.**

## DONNÉES TECHNIQUES

		FJ 15	FJ 15 / 115V
Vitesse Capacité	(l)	14	14
Chauffage		Electrique	Electrique
Refroidissement		Manuel	Manuel
Tension de travail	(V/Hz)	230 / 50	120 / 60
Puissance de chauffage	(kW)	2,8 13A	1,5k
Vitesse Température	(°C)	90	74
Dimension (diamètre x hauteur)	(cm)	32 x 52	32 x 52
Poids net	(kg)	6	6

## COMMANDE



### 1. Placement

Placez le pasteurisateur sur une table ou toute autre surface plane appropriée.



## 2. Fixation du tuyau d'entrée

Insérez le tuyau d'entrée (avec raccord en caoutchouc) dans le trou.



## 3. Fixation du tuyau de sortie

Branchez le tuyau de sortie sur le raccord.



#### 4. Récipient de lait

Placez le récipient à lait dans le pasteurisateur.



#### 5. Remplir le récipient de lait

Remplir le récipient jusqu'au repère « MAX ».



### 6. Couvercle

Fermez le pasteurisateur avec le couvercle.



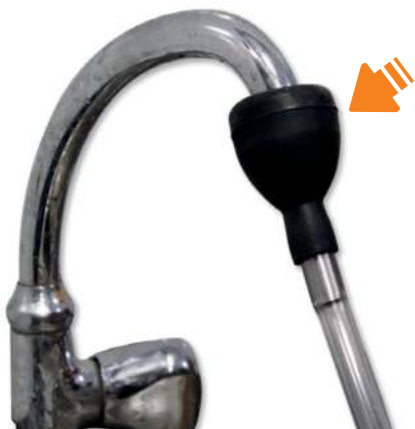
### 7. Crochets de fixation

Si le récipient à lait n'est pas rempli jusqu'au repère « MAX », vous devez le fixer avec les deux crochets de fixation



### 8. Thermomètre

Insérez le thermomètre dans le trou du couvercle.



### 9. Raccordez le tuyau d'entrée au robinet d'eau

Avant d'allumer le pasteurisateur, vous devez le raccorder au robinet ou à votre système de refroidissement. Vous devez utiliser le raccord universel en caoutchouc pour le raccordement.



### 10. Remplir le pasteurisateur d'eau de refroidissement/eau de chauffage

N'ouvrez le robinet que jusqu'à ce que le raccord en caoutchouc reste sur le robinet



**FAITES COULER L'EAU LENTEMENT ET JUSQU'À CE QUE LE RACCORD EN CAOUTCHOUC DU ROBINET RESTE EN PLACE - C'EST SUFFISANT ET ÉCONOMIQUE. LORSQUE VOUS AUGMENTEZ LE DÉBIT D'EAU, LE RACCORD EN CAOUTCHOUC TOMBE DU ROBINET. DE PLUS, CELA NE RÉDUIT PAS LE TEMPS DE REFROIDISSEMENT, MAIS NE FAIT QU'AUGMENTER LA CONSOMMATION D'EAU.**



### 11. L'eau sort du tuyau de sortie

Le pasteurisateur est rempli d'eau. Si l'eau s'écoule du tuyau de sortie, le pasteurisateur est suffisamment rempli d'eau. Le pasteurisateur est maintenant prêt à fonctionner.





**12. Fermer le robinet d'eau**



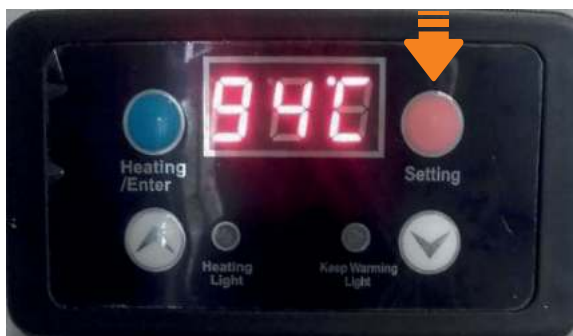
**13. Raccordement au réseau électrique**

Insérez la fiche. Avant de brancher le pasteurisateur, vérifiez que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



#### 14. L'écran s'allume

Après avoir raccordé le pasteurisateur au secteur, l'afficheur s'allume automatiquement et affiche le message suivant



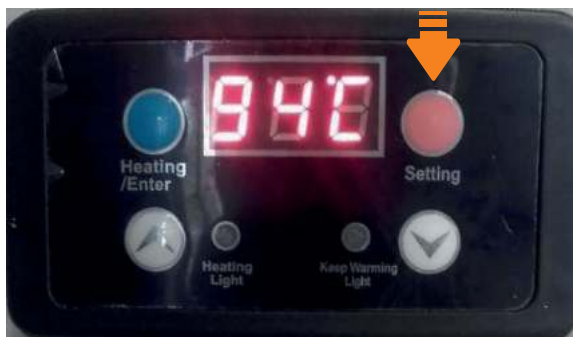
#### 15. Afficher la température actuelle

Afficher la température actuelle



#### 16. Réglage de la température de l'eau

Pour régler la température, appuyez sur ↑ (augmenter) ou ↓ (diminuer) et sélectionnez entre 20°C et 99°C.



### 17. Fixer la température de l'eau

Appuyez à nouveau sur la touche « SETTING » pour bloquer la température réglée.



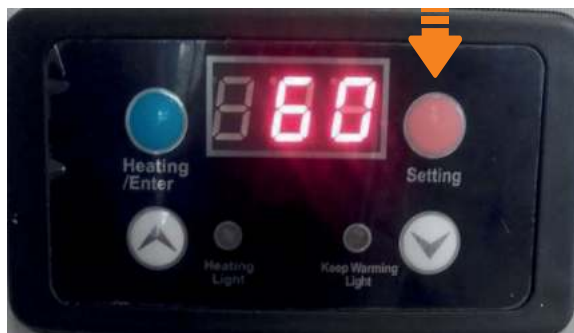
### 18. Afficher le temps

Après avoir réglé la température, l'heure s'affiche à l'écran.



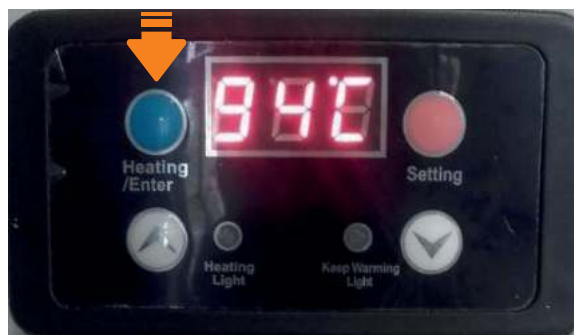
### 19. Paramétrer le temps

Pour régler la durée, appuyez sur ↑ (augmenter) ou ↓ (diminuer) et sélectionnez entre 0 et 999 minutes.



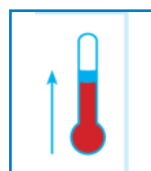
### 20. Fixer le temps

Appuyez à nouveau sur la touche « SETTING » pour bloquer la durée réglée.



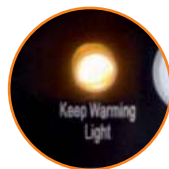
### 21. Allumer le chauffage

Appuyez sur la touche « Heating ». La lumière rouge s'allume. L'écran affiche la température actuelle.



### 22. Chauffer

Le pasteurisateur commence à chauffer l'eau à la température réglée.



### 23. Maintien de la température

Lorsque l'eau a atteint la température souhaitée, le pasteurisateur passe automatiquement en mode « maintien de la température ». La lumière jaune s'allume. Le pasteurisateur maintient la température aussi longtemps que vous avez réglé l'heure.



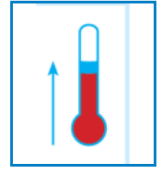
### 24. Compte à rebours

L'écran affiche l'heure réglée et commence le compte à rebours.



### 25. Passer en mode veille

Lorsque le temps atteint « 0 », le pasteurisateur se met en veille et émet un bref signal.



## 26. Refroidi le lait

Ouvrez le robinet pour refroidir le lait. Le temps nécessaire dépend de la température de l'eau.

### ERREURS

L'écran affiche ER2 ou ER3 et le FJ15 ne fonctionne pas.

**Débranchez et appelez un service autorisé - ne pas réparer vous-même !**

### PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

In case that in the secondary container is not enough water or the temperature of the secondary water rises over 100°C, the security switch switches off all functions of the device. In this case you have to check which step from the manual was not done properly. This mistake has to be removed - usually there is not enough secondary water in the Pasteurizer. The secondary water must always reach till mark „MAX“ written in the Pasteurizer.

### REDEMARRER/REACTIVER

1. Attendre que le pasteurisateur soit refroidi
2. Retirer le récipient à lait
3. Tenir le pasteurisateur en biais.
4. Sur le fond, vous pouvez voir la goupille de fer, appuyez dessus.
5. Recommencez depuis le début en suivant les instructions de la notice d'utilisation.

## TEMPÉRATURE

Les valeurs suivantes sont des valeurs approximatives et habituelles. Ces valeurs peuvent varier car elles dépendent de certains facteurs, tels que la température du lait, la température ambiante, la quantité de lait dans la bouilloire, etc...

Température du lait désirée	Réglage de la température	Réglage de la durée	Durée de la phase de chauffage
62°C	68°C	10min	31 Min.
76°C	82°C	10min	38 Min.
90°C	99°C	17min	57 Min.

## NETTOYAGE

- Eteignez le pasteurisateur et laissez-le refroidir.
- Retirez toute l'eau et le lait. Les résidus de lait et la saleté doivent être enlevés avec un chiffon doux ou une brosse. Le récipient et le couvercle du lait doivent être nettoyés avec de l'eau chaude et du détergent liposoluble. Rincez ensuite à l'eau pure.
- Le pasteurisateur ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide, puis séché avec un chiffon sec.



**AVANT LE NETTOYAGE, LE PASTEURISATEUR DOIT ÊTRE ÉTEINT ET DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**



**LE PASTEURISATEUR NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE IMMÉRGÉ DANS L'EAU!**



**N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS DE NETTOYAGE AGRESSIFS OU ABRASIFS POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER L'APPAREIL**

## PIÈCES DE RECHANGE

Une livraison rapide et correcte des pièces de rechange n'est possible que si vous nous fournissez les données suivantes :

- Type de l'appareil
- Numéro de l'appareil sur la plaque signalétique.
- Pièce de rechange - nom et numéro (les données se trouvent dans la liste des pièces de rechange)

## LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



Description		Art. No.
1	Réceptier à lait 14 l.	25295
2	Couvercle pour réceptier à lait	25296
3	Tuyau d'entrée	411011
4	Crochets de fixation (1 paire)	410.057
5	Tuyau de sortie	410.073
6	Thermomètre	411036
7	Support pour thermomètre	411035
8	Capteur de température	25292
9	Régulateur 230 V	25294
9	Régulateur 115 V	25293



## GARANTIE

1. En cas de difficultés, appelez votre représentant des ventes ou le service autorisé du distributeur.
2. La période de garantie est de 12 mois lorsqu'il est utilisé comme prévu. Le début de la garantie est la date du premier achat selon la facture originale ou le reçu d'achat original. Les livraisons de remplacement pour des raisons de garantie ou de revente ne prolongent pas la période de garantie.
3. Les défauts de l'appareil imputables à des erreurs de traitement ou de matériel sont réparés gratuitement dans le délai de garantie, soit par réparation, soit par remplacement des pièces concernées Franz Janschitz GmbbH. décide librement de la mesure à prendre pour remédier au défaut. En cas de recours à la garantie, Franz Janschitz Ges.m.b.b.H. prend en charge les frais nécessaires à cet effet, tels que les frais de transport, de déplacement, de main-d'œuvre et de pièces détachées - les marchandises en question doivent être envoyées au préalable afin de déterminer si elles sont couvertes par la garantie.
4. Les défauts ou dysfonctionnements imputables à la cause sont exclus de la garantie :
  - Dommages causés par un accident, une utilisation/installation/installation/exploitation incorrecte ou non conforme, en particulier par le non-respect des instructions d'utilisation, d'installation et de montage ou des consignes de sécurité.
  - Dommages causés par le transport, la négligence, la force majeure, les conditions météorologiques, d'autres phénomènes naturels ou l'environnement d'exploitation.
  - Les dommages causés par l'utilisation de pièces non fabriquées ou distribuées par Franz Janschitz Ges.m.b.b.H. ou des représentants autorisés de Franz Janschitz Ges.m.b.b.H. ainsi que les dommages causés par l'utilisation d'accessoires non approuvés par Franz Janschitz Ges.m.b.b.H.
  - Dommages causés par des prestations/interventions/modifications/conversions non effectuées par Franz Janschitz Ges.m.b.b.H. ou par des représentants autorisés de Franz Janschitz Ges.m.b.b.H.
  - Dommages causés par l'usure normale et l'usure normale
  - Dommages causés par le non-respect des consignes de maintenance et de nettoyage conformément aux instructions d'utilisation
5. La garantie n'inclut pas :
  - Chauffage
  - Moteur détruit par l'entrée d'eau ou de lait
  - Parties de l'appareil de contrôle affectées par l'arrivée d'eau ou de lait
  - Conduite d'alimentation principale / câble

**6. Conditions d'utilisation :**

- Le client doit contacter Franz Janschitz Ges.m.b.H. pendant la période de garantie pour faire valoir la garantie.
- Le client doit fournir la preuve de la date d'achat marquant le début de la période de garantie en présentant la facture originale ou le reçu d'achat original ou une copie de celui-ci.
- Le client doit fournir une description claire des erreurs et effectuer les analyses d'erreurs conformément aux instructions.
- Le client doit retourner le produit complet et tel que livré.
- Le client doit s'assurer que le produit est correctement emballé pour le transport.

**7. D'autres droits non mentionnés dans les obligations supérieures du fabricant, en particulier la responsabilité en cas de dommages corporels, sont exclus.**



**Janschitz GmbH**

Eisenstrasse 81  
9330 Althofen  
AUSTRIA

Tel.: +43 4262 2251-0  
Fax: +43 4262 2251-13  
Email: [office@janschitz-gmbh.at](mailto:office@janschitz-gmbh.at)  
[www.janschitz-gmbh.at](http://www.janschitz-gmbh.at)

